

а. 58458

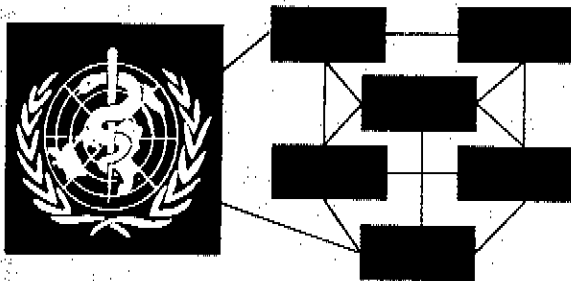
EUR/ICP/ADMN 05 02 01  
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ



# ВОЗ

ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО

---



## УКРЕПЛЕНИЕ СЕТИ ЦЕНТРОВ ДОКУМЕНТАЦИИ ВОЗ В ЕВРОПЕ

Отчет о совещании ВОЗ

Копенгаген, Дания  
29–31 января 1998 г.

SCHERFIGSVEJ 8  
DK-2100 COPENHAGEN Ø  
DENMARK  
ТЕЛЕФОН.: +45 39 17 17 17  
ТЕЛЕФАКС: +45 39 17 18 18  
ТЕЛЕКС: 12000  
E-MAIL: POSTMASTER@WHO.DK  
WEB SITE: HTTP://WWW.WHO.DK

1998 г.

Задача 35 ЗДВ/ЕРБ ВОЗ

## ЗАДАЧА 35

### ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

*К 2000 г. информационные системы здравоохранения во всех государствах-членах должны обеспечивать эффективную поддержку в области формулирования, выполнения, мониторинга и оценки стратегии достижения здоровья для всех.*

### РЕЗЮМЕ

С момента своего создания в 1989 г. Европейская сеть центров документации ВОЗ увеличилась и в настоящее время включает 46 центров в 37 странах Европейского региона. В конце января 1997 г. Европейское региональное бюро ВОЗ провело третье совещание этой сети. Участники из центров в 29 странах обсудили общие темы своей работы в четырех областях: электронные библиотеки, пропагандистские мероприятия, создание сетей в странах и оценка использования документации ВОЗ. Все участники сообщили об успешных результатах в этих областях, а центры из восточных стран Региона привели хорошие примеры пропагандистских мероприятий и создания сетей в своих странах. Участники сделали 30 конкретных рекомендаций по таким темам, как использование библиографической базы данных ВОЗ, издательская деятельность ВОЗ с помощью электронных средств и более тесная работа друг с другом, с ВОЗ и с Европейской ассоциацией по медико-санитарной информации и библиотечному делу (ЕАМИБ). Такое партнерство даст значительные преимущества для всех трех сторон.

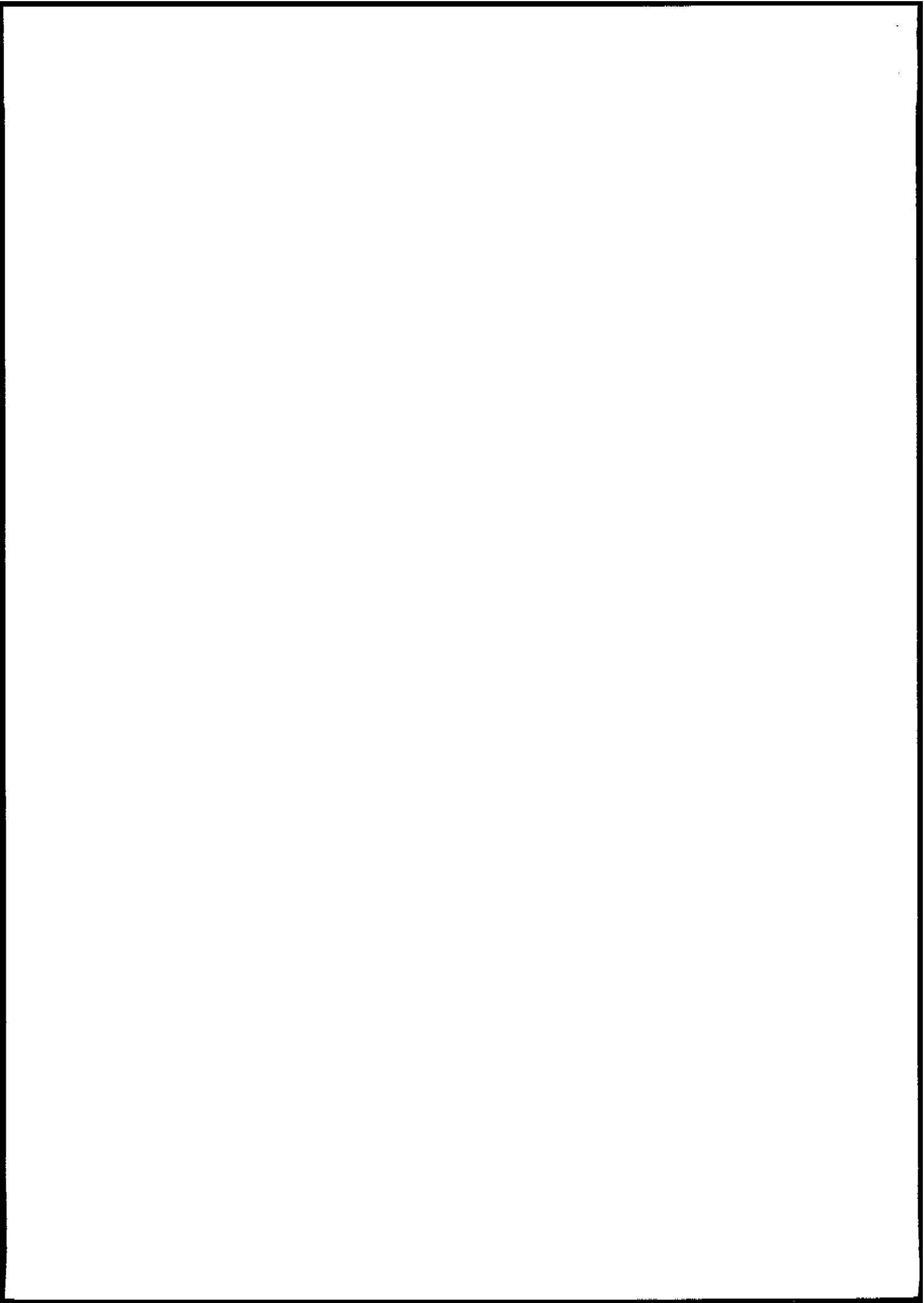
#### © Всемирная организация здравоохранения

Европейское региональное бюро ВОЗ оставляет за собой все права, связанные с настоящим документом. Тем не менее его можно свободно рецензировать, реферировать, воспроизводить или переводить на любой другой язык при условии, что при этом будет сделана ссылка на исходный документ (не разрешается лишь продажа документа либо иное его использование в коммерческих целях). Что касается использования эмблемы ВОЗ, то разрешение на это должно быть получено от Европейского регионального бюро ВОЗ. Любой перевод должен включать следующие слова: *Переводчик настоящего документа несет ответственность за точность перевода.* Региональное бюро будет признательно, если ему будут представлены три экземпляра любого перевода данного документа. Всю ответственность за любые взгляды, выраженные авторами в данном документе, несут сами авторы.



## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Введение.....	1
Дискуссия.....	1
Электронные библиотеки .....	2
Пропагандистские мероприятия .....	3
Создание сетей в странах .....	3
Оценка использования документации ВОЗ .....	3
Рекомендации .....	4
WHOLIS (библиографическая база данных ВОЗ) .....	4
Электронная публикация и Всемирная компьютерная сеть .....	4
Документы и их распространение .....	5
Создание сетей .....	5
Оценка.....	6
Маркетинг/реклама.....	6
Приложение 1. Рабочие документы .....	8
Приложение 2. Список участников .....	9



## Введение

В конце января 1997 г. Европейское региональное бюро ВОЗ организовало в Копенгагене третье совещание сети центров документации. В состав участников вошли представители из 29 центров документации такого же количества стран, сотрудники Регионального бюро и штаб-квартиры, представители Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и Европейской ассоциации по медико-санитарной информации и библиотечному делу (ЕАМИБ<sup>1</sup>). В Приложении 1 содержится список рабочих документов, а в Приложении 2 – список участников. Участники избрали г-на Arne Jakobsson председателем, профессора Arif Smajkic заместителем председателя, а г-жу Susan Thomas докладчиком.

С момента своего создания в 1989 г. Европейская сеть центров документации ВОЗ увеличилась и включает в настоящее время 46 центров в 37 странах Европейского региона. Эти центры, хотя они и являются ценными в предоставлении документации ВОЗ заинтересованным пользователям в своих странах, имеют особое значение в странах Центральной и Восточной Европы (СЦВЕ) и новых независимых государствах (ННГ) бывшего СССР, учитывая спрос на информационные материалы в этих странах, нехватку ресурсов для их приобретения и трудности распространения. На своем третьем совещании участники сети изучили способы укрепления этой сети. Участники провели работу в следующих областях:

- улучшение связей между центрами документации;
- улучшение связей между центрами и ВОЗ, особенно с деятельностью ВОЗ в городах или странах расположения этих центров.

В ходе дискуссии особое внимание было обращено на потребности в документации в СЦВЕ и ННГ.

## Дискуссия

В ходе выступлений, сделанных во время совещания, был описан значительный прогресс, достигнутый в выполнении рекомендаций второго совещания, изменения в библиотечных службах в Региональном бюро, новые услуги библиотеки в штаб-квартире ВОЗ, мероприятия Регионального бюро по информированию населения, а также его узел во Всемирной компьютерной сети.

Был сделан важный доклад о Европейской ассоциации по медико-санитарной информации и библиотечному делу, с которой Региональное бюро установило сотрудничество на 1998–1999 гг. Региональное бюро обеспечило участие в Ассоциации центров из СЦВЕ и ННГ; многие центры во всем Регионе уже являются ее членами. Это партнерство дает много преимуществ для всех сторон. Каждая организация может принимать участие в составлении информационных бюллетеней других организаций. Центры документации могут обращаться в Ассоциацию за финансовой поддержкой для поездок на конференции и с просьбами о включении в список участников электронных дискуссий для обсуждения проблем и обмена информацией. Кроме того, Ассоциация

---

<sup>1</sup> Далее в тексте – Ассоциация.

может выступать спонсором попарных соглашений, в результате которых могут предоставляться, например: бесплатные фотокопии, дубликаты или устаревшие книги, различного рода услуги, рециркуляция устаревшего компьютерного оборудования и программного обеспечения, а также гранты для поездок в другие библиотеки в целях повышения квалификации и углубления знаний.

Однако, помимо обсуждения докладов, участники проделали также большую работу в дискуссионных группах, организованных по методу "свободного участия", который для многих из них был новым. Исходя из того, что много полезной работы на совещаниях проводится в ходе неофициальных и относительно неорганизованных дискуссий до и после официального представления докладов, а также на социальных мероприятиях, этот метод направлен на то, чтобы включить такие дискуссии в порядок работы совещания. Участники выбирают интересующие их темы, делятся на группы для их обсуждения в течение некоторого периода, записывают свои выводы и рекомендации и представляют их для обсуждения и согласования группе в целом. В докладах, представленных участниками на совещании центров документации, указаны четыре темы для обсуждения с помощью метода "свободного участия":

1. электронные библиотеки
2. пропагандистские мероприятия
3. создание сетей в странах
4. оценка использования документации ВОЗ.

В ходе совещания члены групп определили успешные результаты и препятствия в этих областях, а также сделали рекомендации в отношении будущих действий. Участники обсудили эти рекомендации и на пленарном заседании согласовали окончательные рекомендации, сгруппированные по темам.

### **Электронные библиотеки**

Все центры имеют автоматические системы и доступ к Всемирной компьютерной сети. Необходимость обеспечить доступ людям, проживающим в сельских районах (например, в Исландии и Уэльсе), во многих случаях приводила к созданию электронных сетей в пределах стран. Широко используется практика применения библиографических средств сети, таких, как MEDLINE, однако документы по-прежнему выдаются в печатном виде, а также в электронной форме. Индивидуальный контроль за доступом к электронным базам данных является гораздо меньшим, чем при других формах библиографического обслуживания. Трудно определить, как пользователи используют информацию, полученную в электронной форме. На национальном уровне необходимо объединить всю информацию и создать один пункт ключевого доступа в каждой стране для получения медико-санитарной информации. Стандартная форма позволит библиотекам разработать такой метод и поддерживать последовательное его применение.

Препятствия в этой области включают отсутствие информационной инфраструктуры (недостаточный объем ресурсов аппаратного оборудования и программного обеспечения). ВОЗ может играть важную роль в содействии установлению связей между центрами документации и движется в направлении реализации цели создания электронных

библиотек посредством как доведения до максимума выдачи документов в электронной форме (но не публикаций), так и поощрения развития сети.

### **Пропагандистские мероприятия**

Центры документации в СЦВЕ и ННГ добились особого успеха в пропаганде использования документации ВОЗ. Пользователи в этих странах проявляют все больший интерес к получению информации ВОЗ и созданию механизмов обратной связи. Была широко распространена литература ВОЗ, особенно по инфекционным болезням и гигиене окружающей среды. Центры документации в Российской Федерации и Словакии опубликовали информацию о документации ВОЗ и о своей деятельности в национальных информационных бюллетенях, предназначенных для специалистов здравоохранения. Использование Интернет для опубликования документов и описания деятельности получило особенно хорошее развитие в Азербайджане.

### **Создание сетей в странах**

Центры документации в СЦВЕ и ННГ также дают впечатляющие примеры успешного создания сетей в этих странах. Центр в Боснии и Герцеговине обеспечил широкие услуги по переводу документов и распространению печатной информации по всей бывшей Югославии. Этот центр имеет распределительные сети на индивидуальном и учрежденческом уровнях и практически готов к внедрению электронной сети. Информационный центр для центральноазиатских республик ведет субрегиональную деятельность, такую как создание общих баз данных, составление национальных формуляров по лекарственным средствам, основанных на данных ВОЗ и написанных на местных языках, а также распространение информации специалистам здравоохранения.

Кроме того, центры документации ориентируют деятельность учреждений Организации Объединенных Наций. Центр в Венгрии координирует вопросы, связанные с рассмотрением стратегии в области медико-санитарной информации, а также сотрудничество на субрегиональном уровне. Центр в Румынии распространяет информацию и объединяет пользователей в сети.

Следует отметить также, что ЮНЭЙДС разрабатывает электронную сеть для библиотечных специалистов и журналистов, специально предназначенную для обеспечения информацией и установления контактов для Всемирного дня борьбы со СПИДом, составляет перечни информационных центров по ВИЧ/СПИДу, увеличивает число центров информационной поддержки ЮНЭЙДС, а также с помощью Всемирного банка финансирует подключение к Интернету в Европейском регионе. Цель состоит в том, чтобы оценить, повторить и приспособить такие мероприятия в других регионах.

### **Оценка использования документации ВОЗ**

Центры документации проделали значительную работу по оценке использования документации, предоставляемой ВОЗ. Например, в Швеции 50 пользователей получили материалы ВОЗ с помощью электронной почты, причем 90% этих материалов было предоставлено в течение 24 часов после запроса. Центр в Хорватии содействует распространению материалов ВОЗ с помощью регулярного бюллетеня о новых изданиях; 20% получателей регулярно используют документацию ВОЗ. Такому постоянному членству оказывается дальнейшее содействие.

Один из центров документации в Соединенном Королевстве проанализировал свою регулярно распространяемую информацию для выявления наиболее популярных изданий. Был отмечен высокий уровень интереса к некоторым документам ВОЗ; 30% распространенных документов поступили из ВОЗ. Центр в Швеции обнаружил, что 80% имеющихся в его списке документов ВОЗ никогда не запрашивались. Центрам необходимо постоянно поддерживать свой уровень в областях, представляющих интерес для пользователей. Особый интерес проявляется к клиническим материалам, здоровью женщин, гигиене окружающей среды и укреплению здоровья.

## **Рекомендации**

### **WHOLIS (библиографическая база данных ВОЗ)**

1. Все документы ВОЗ общего характера, независимо от формы (в печатном виде, в электронной форме и т.д.), должны быть занесены в каталоги и индексированы в WHOLIS.
2. Полный текст должен быть доступен из библиографической записи (следует включить электронный адрес). Кроме того, страницы технических программ во Всемирной компьютерной сети должны обеспечивать связь пользователя с WHOLIS и наоборот.
3. Заинтересованным центрам документации следует проверить, могут ли они загружать библиографические записи из WHOLIS в свои библиотечные системы.
4. В WHOLIS должны быть указаны книги для продажи, а также включены гипертекстовые связи для заказа информации, содержащейся во всех местах узлах Всемирной компьютерной сети, выделенного для штаб-квартиры ВОЗ.
5. По возможности, документы ВОЗ должны иметь дополнительное описание для определения видов материала с помощью подзаголовков MeSH.

### **Электронная публикация и Всемирная компьютерная сеть**

6. ВОЗ следует выпускать как можно больше документации в электронной форме (в полном объеме) для повышения скорости и эффективности распространения.
7. Следует четко указать, какая информация ВОЗ является окончательной, а какая предварительной.
8. Узлы Всемирной компьютерной сети, выделенные для Европейского регионального бюро ВОЗ и штаб-квартиры ВОЗ, должны содержать хорошие резюме для широкого круга читателей.
9. Выделенные для ВОЗ узлы Всемирной компьютерной сети должны регулярно обновляться для исключения устаревшего и предварительного материала. Более старые документы следует архивировать в электронной форме.
10. Центры документации ВОЗ следует поощрять к установлению электронных связей между их титульными страницами и титульными страницами, базами данных и электронной документацией ВОЗ и других учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций.



11. Для сотрудников центров документации в СЦВЕ и ННГ следует обеспечить подготовку по работе с WHOLIS и использованию соответствующего программного обеспечения.

### **Документы и их распространение**

12. Штаб-квартире ВОЗ следует обеспечить координатора для получения документов ВОЗ.
13. ВОЗ следует обеспечить наличие большего числа документов на русском языке.
14. ВОЗ следует публиковать и распространять свои информационные бюллетени "Экслибрис" и "Контакты" на русском языке.
15. Центрам документации следует реализовать свое право на перевод публикаций ВОЗ на национальные языки по контрактным соглашениям с ВОЗ.

### **Создание сетей**

16. ВОЗ следует поощрять политиков к включению центров документации ВОЗ в процесс планирования в области здравоохранения, если этого еще не делается.
17. Центры документации ВОЗ должны общаться друг с другом и/или проводить регулярные встречи. Региональному бюро следует поощрять центры к формированию субрегиональных или национальных ассоциаций в тех случаях, когда это будет признано целесообразным. Совещания центров документации могут быть частью других мероприятий, таких, как совещания ЕАМИБ и других профессиональных групп. Основываясь на успешных результатах прошлого, центры документации, особенно в СЦВЕ и ННГ, должны далее развивать свои контакты с другими библиотеками в своих странах.
18. ВОЗ следует создать электронную дискуссионную группу для сети центров документации ВОЗ и назначить ведущего.
19. Члены сети центров документации ВОЗ должны сформировать рабочую группу для обсуждения конкретных тем и установить конечные сроки для завершения работы по каждой теме. Этой рабочей группе следует информировать остальных участников сети с помощью электронной дискуссионной группы. В конечном счете решения этой рабочей группы должны передаваться на рассмотрение директору Европейского регионального бюро ВОЗ.
20. Центры документации должны работать с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими национальными и международными организациями, активно действующими в их странах.
21. Деятельность центров документации ВОЗ в СЦВЕ и ННГ следует поддерживать с помощью финансирования и технологии. Эта поддержка необходима в связи с финансовыми трудностями в этих странах, которые не дают им возможности преодолеть проблемы самостоятельно. ВОЗ и центрам документации следует совместно искать поддержку от доноров. Среднесрочные программы Европейского регионального бюро ВОЗ должны включать отдельную позицию по финансированию центров документации ВОЗ в странах.
22. Бюро ВОЗ по координации и связям следует использовать центры документации ВОЗ в качестве источников информации для осуществления проектов ВОЗ и

- Организации Объединенных Наций в странах, если это еще не делается. ВОЗ следует распространять информацию о примерах наилучшей практики.
23. Центрам документации ВОЗ, которые не входят в состав ЕАМИБ, следует рассмотреть вопрос о присоединении к ней. Эти центры должны стать активными участниками дискуссионного списка этой Ассоциации.
  24. ВОЗ и ЕАМИБ следует изучить возможности создания попарных проектов, программ подготовки и непрерывного обучения, а также программ по обмену для центров документации ВОЗ. Центрам документации ВОЗ следует обмениваться результатами своего участия с другими библиотеками в своих странах.
  25. ВОЗ следует поощрять страны к тому, чтобы они оказывали поддержку и содействие дальнейшему развитию технологической инфраструктуры, которая позволит библиотекам использовать все возможности электронного распространения информации.

### **Оценка**

26. Всем центрам документации ВОЗ следует ежегодно проводить оценку использования материалов ВОЗ и отчитываться перед ВОЗ в феврале следующего года. Это поможет ВОЗ разработать свою политику в области документации, а центрам документации ВОЗ – определить ключевые области, в которых можно получать больше документов. Полученную информацию следует направлять в службу документации в области здравоохранения в Региональном бюро, в отдел публикаций, лингвистических и библиотечных служб штаб-квартиры ВОЗ, а также в другие соответствующие программы ВОЗ. Такая оценка должна включать, например:
  - оценку потребностей
  - частоту использования
  - частоту запрашиваемых тем или вопросов
  - виды использования документов и публикаций
  - потребности в переводе на национальные языки
  - меры обеспечения качества
  - группы пользователей услугами.
27. Первая оценка хода выполнения рекомендаций может быть проведена на совещании центров документации во время конференции ЕАМИБ в 1998 г.

### **Маркетинг/реклама**

28. Возможности центров документации ВОЗ по обработке аудиовизуальных материалов следует расширить и стимулировать центры к тому, чтобы они содействовали использованию таких материалов через местные средства массовой информации, организации по укреплению здоровья, инструкторов здравоохранения и администраторов, включая политиков.
29. Центрам документации ВОЗ следует далее сотрудничать со средствами массовой информации для дальнейшего распространения информации ВОЗ.

30. ВОЗ и ЕАМИБ следует:

- проводить консультации и сотрудничать при подготовке своих информационных бюллетеней;
- использовать журналы друг друга и мероприятия для информирования об их работе с центрами документации ВОЗ, также содействии сотрудничеству;
- стремиться найти спонсоров для обеспечения большего участия на конференциях и совещаниях ЕАМИБ представителей из СЦВЕ и ННГ.

## Приложение 1. Рабочие документы

- ADMN050202/6 On the use of WHO generated information at the National Library of Health Sciences, Finland, in 1996 - a report on a survey, by Ms Päivi Pekkarinen, WHO Documentation Centre, Finland
- ADMN050202/7 Promoting the use of WHO literature in the Czech Republic, by Mr Jiri Drbalek, WHO Documentation Centre, Czech Republic
- ADMN050202/8 Impact of WHOLIST on the Internet, by Mr Arne Jakobsson, WHO Documentation Centre, Sweden
- ADMN050202/9 WHO Documentation Centre at the Kaunas Medical Academy, by Ms Meile Kretaviciene, WHO Documentation Centre, Kaunas, Lithuania
- ADMN050202/10 Central cataloging and a union catalog of the WHO documents, by Ms Stefanania Júlíusdóttir, WHO Documentation Centre, Iceland
- ADMN050202/11 Current activities of WHO Documentation Centre in Ukraine, by Professor Anatoly Uvarenko, WHO Documentation Centre, Ukraine
- ADMN050202/12 A recent achievement of the WHO documentation centre, Slovenia, by Professor Tatjana Berger, WHO Documentation Centre, Slovenia
- ADMN050202/13 Brief information on WHO documentation centre in Slovakia, by Mrs Eva Hulínová, WHO Documentation Centre, Slovakia
- ADMN050202/14 Activities of the British Medical Association Library as WHO documentation centre during 1997, by Mr Richard Jones, British Medical Association, WHO Documentation Centre, London, United Kingdom
- ADMN050202/15 One year of activities as WHO documentation centre, by Ms Maria Isabel Evangelista, WHO Documentation Centre, Portugal
- ADMN050202/16 Quelques bases pour élaborer un réseau documentaire, by Mme Yvette Gossiaux, WHO Documentation Centre, Belgium
- ADMN050202/17 Distribution of WHO documents in the Republic of Croatia, by Professor Marina Teuber, WHO Documentation Centre, Croatia
- ADMN050202/18 WHO Documentation Centre in Institute of Public Health: involvement in concerted actions, by Ms Irma Eva Csiki, WHO Documentation Centre, Romania
- ADMN050202/19 The Lithuanian Library of Medicine as WHO documentation centre, by Ms Danute Kazlauskiene, WHO Documentation Centre, Lithuania
- ADMN050202/20 Working Paper on the 197 activities and objectives of the WHO Deposit Library and Documentation Center, by Dr Peter Lepes, WHO Documentation Centre, Hungary
- ADMN050202/21 Recent achievement of National Documentation Centre, by Professor Arif Smajkic, WHO Documentation Centre, Bosnia and Herzegovina

## Приложение 2. Список участников

### Временные советники

Профессор Tatjana Berger  
Центр документации ВОЗ, Институт общественной гигиены, Trubarjeva 2, SI 1000 Любляна, Словения

Г-жа Faina Volkunova  
Директор, Государственная научная медицинская библиотека Министерства здравоохранения, Центр документации ВОЗ, ул. Ахунбабаева, 30- Р.О.Вох 4820, 700015 Ташкент, Узбекистан

Д-р Marat Bozgunchiev  
Директор информационного центра по здравоохранению для Центральноазиатских республик и Казахстана, Центр документации ВОЗ, Toktogoul str. 62, 720021 Бишкек, Кыргызстан

Г-жа Irmă Eva Csiki  
Центр документации ВОЗ, Департамент планирования и мониторинга профессиональной деятельности, Институт общественного здравоохранения, Str. Doktor Leonte 1-3, RO-79636 Бухарест, Румыния

Г-жа Lenka Danevska  
Руководитель библиотеки, Центральная медицинская библиотека, Центр документации ВОЗ, Vodnjanska bb, 91 000 Скопье, Бывшая Югославская Республика Македония

Д-р Jiri Drbalek  
Заместитель директора, Narodni Lekarska Knihovna, Sokolska 31, CS-121 32 Прага, Чешская Республика

Г-жа Nailia Gassanova  
Руководитель медицинской библиотеки, Центр документации ВОЗ, с/о Бюро ВОЗ по координации и связям, с/о Институт по туберкулезу и заболеваниям легких, 2514 Mehelle, Sharifli kuc., 370118 Баку, Азербайджан

Г-жа Евгения Горелова  
Директор, Республиканская научная медицинская библиотека, Центр документации ВОЗ, ул. Фабрициуса 28, 22001 Минск, Беларусь

Г-жа Yvette Gossiaux  
Библиотекарь-документалист, Подразделение по медико-санитарному просвещению, Avenue E. Mougiel, 50, B-1200 Брюссель, Бельгия

Г-н Philip Hubert  
Министерство здравоохранения, 2, Ben Tabai Street, PO Box 1176, Иерусалим 93591, Израиль

Г-жа Eva Hulínová  
Библиотекарь, Центр документации ВОЗ, Медицинская библиотека Словакии, Lazaretská 26, 814 42 Братислава, Словакия

Г-н Arne Jakobsson  
SPRI Library and Research Report Bank, Центр документации ВОЗ, Hornsgatan 20, Box 70487, S-107 26 Стокгольм, Швеция (*Председатель*)

Г-н Richard Jones  
Руководитель, Центр документации ВОЗ, Британская медицинская ассоциация, BMA House, Tavistock Square, Лондон WC1H 9JP, Соединенное Королевство

Г-жа Ellen Juell

Главный библиотекарь, Совет здравоохранения Норвегии, Центр документации ВОЗ, P.O. Box 8128  
Der., N-0032 Осло 1, Норвегия

Г-жа Stefania Júlíusdóttir

Библиотекарь, Центр документации ВОЗ, Direktorat здравоохранения, Landlaeknisembaettid,  
Laugavegur 116, 2nd Floor, IS-150 Рейкьявик, Исландия

Д-р Tinatin Kacharava

Центр медико-санитарной информации и статистики, Центр документации ВОЗ,  
Tsinamdzgvrishvili str. 126, 380002 Тбилиси, Грузия

Д-р Татьяна В. Кайгородова

Центр документации ВОЗ, Институт Медсоцэкономинформ, ул. Добролюбова 11, Москва 127254,  
Российская Федерация

Г-жа Danute Kazlauskiene

Руководитель, Отдел обработки и индексирования литературы, Литовская библиотека  
медицинской литературы, Центр документации ВОЗ, Kastonu 7, 232600 Вильнюс, Литва

Г-жа Meilute Kretaviciene

Главный библиотекарь, Каунасская медицинская библиотека, Центр документации ВОЗ,  
Mickeviciaus 7, Каунас, Литва

Д-р Peter Lapes

Национальный институт медицинской информации и медицинская библиотека, MEDINFO, Центр  
документации ВОЗ, P.O.B. 278, H-1444 Будапешт, Венгрия

Д-р Christo Mutafov

Директор, Центр документации ВОЗ, Центр медицинской информации, 1. Svety Georgi Sofijski ul.,  
BG-1431 София, Болгария

Г-жа Päivi Pekkarinen

Библиотекарь, Центр документации ВОЗ, Национальная библиотека медицинской научной  
литературы, Naartmaninkatu 4, SF-00290 Хельсинки 29, Финляндия

Г-жа Hse Schødt

Библиотекарь/документалист, Библиотека, Датский институт медико-санитарных служб, Research  
and Development, Центр документации ВОЗ, Postboks 2595 - Dampfærgevej 22, DK-2100  
Копенгаген Ø, Дания

Профессор Arif A. Smajkic

Директор, Центр документации ВОЗ школы общественной гигиены, Университет Сараево,  
Marsala Tito 9, 71000 Сараево, Босния и Герцеговина (*Заместитель председателя*)

Д-р Dhimitraq Stratoberdha

Директор, Центр документации ВОЗ, Национальный центр медико-санитарного просвещения, Rr.  
Dibres, Тирана, Албания

Профессор Marina Teuber

Главный библиотекарь, Центр документации ВОЗ, Школа общественной гигиены Andrija Stampar,  
Rockefellerova 4, 41000 Загреб, Хорватия

Г-жа Susan J. Thomas

Центр документации ВОЗ, Ty Glas Avenue, Llanishen, Кардифф CF4 5DZ, Соединенное  
Королевство (*Докладчик*)

Профессор Анатолий Уваренко

Центр научной информации и выдачи патентных лицензий, Центр документации ВОЗ, 19/21  
ул. Горького, 252650 Киев-22, Украина

Г-жа Margarita Zelve  
Руководитель, Департамент закупок, Медицинская академия Латвии, Центр документации ВОЗ,  
1 Antonijas Street, LV 1010 Рига, Латвия

**Представитель другой организации**

Г-жа Alice Nørhede  
Европейская ассоциация по медицинской информации и библиотечному делу (ЕАМИБ)  
Библиотекарь, Датская высшая фармацевтическая школа, Universitetsparken 2, 2100 Копенгаген Ø,  
Дания

**Наблюдатель**

Г-н David FitzSimons  
Руководитель отдела информации, ЮНЭЙДС, 20 avenue Appia, CH-1211 Женева 27. Швейцария

**Всемирная организация здравоохранения**

*Европейское региональное бюро*

Г-н Franklin Apfel  
Отделение информации и связей с общественностью

Г-жа Mary Stewart Burgher  
Исполняющая обязанности руководителя библиотеки, Библиотека (*Секретарь*)

Д-р Vladimir Gusmari  
Программа ЕВРОЗДОРОВЬЕ

Г-жа Dany Hoiness  
Ответственная за индексирование, Библиотека

Г-н Майрбек Хусаинов  
Перевод и редактирование

Д-р Сергей К. Литвинов  
Директор, Программное руководство

Г-жа Carolyn Murphy  
Директор, Административное руководство и финансы

Г-жа Eileen Sainsbury  
Помощник, Библиотека

Г-н Александр Шелепин  
Перевод и редактирование

Д-р Валерий Чернявский  
Программа ЕВРОЗДОРОВЬЕ

*Штаб-квартира*

Г-жа Cecilie M. Capitoni  
Распространение и продажа

Г-жа Yvonne M. Grandbois  
Руководитель, Библиотечная служба и службы медицинской литературы

Г-н Al Wieboldt  
Руководитель, Распространение и продажи